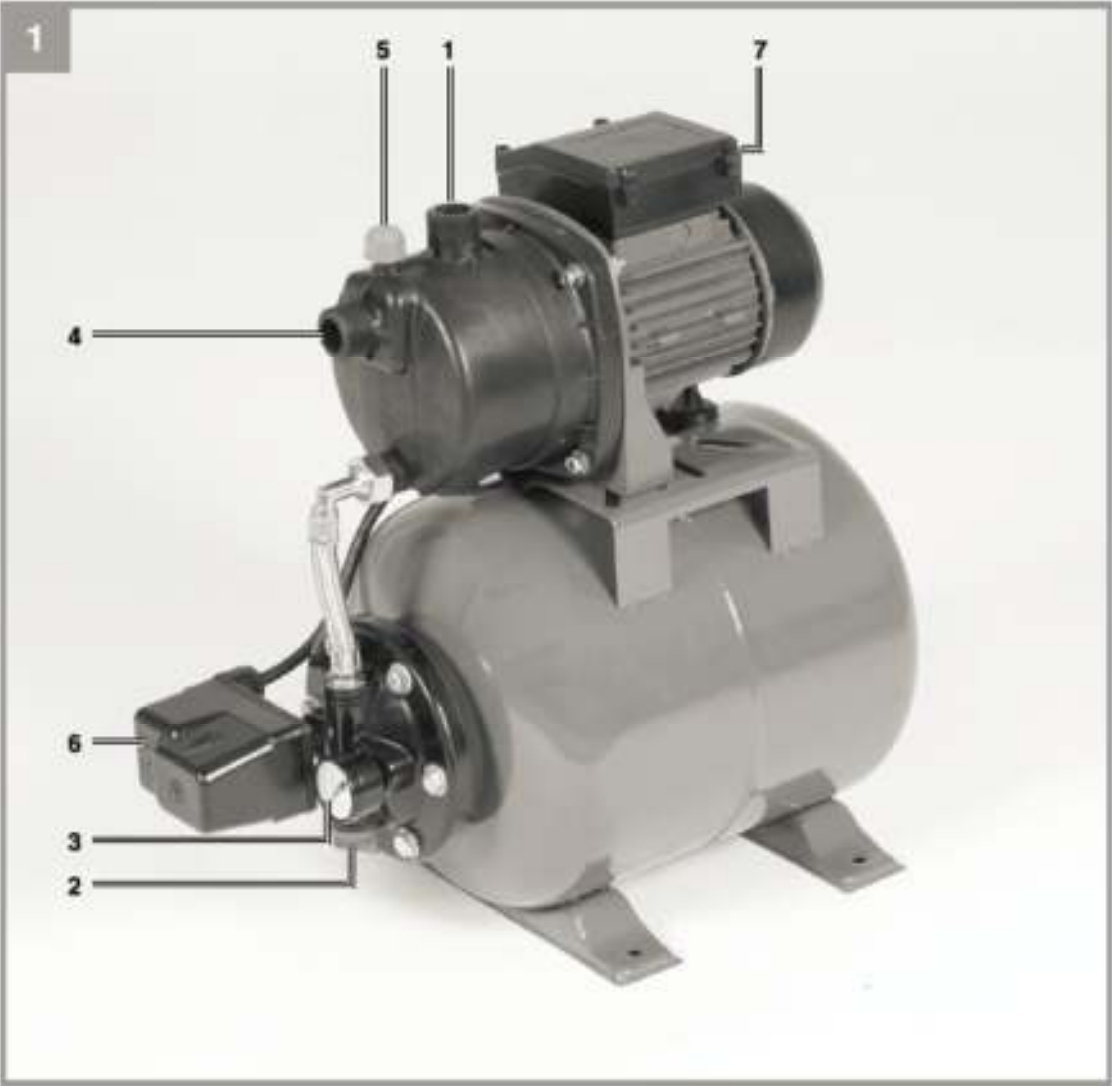


Kezelési útmutató
Házi vízmű







Figyelem! A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót!

8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint mozgáskorlátozott, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő, illetve kellő tudással és/vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek csak egy felügyelő személy jelenlétében használhatják a készüléket. Ezek a felhasználók felügyelő személy nélkül csak akkor használhatják a készüléket, ha megismerték annak helyes használatát, betartják a biztonságos üzemeltetésre vonatkozó utasításokat és tudják, hogy a készülék használata során milyen veszélyhelyzetek adódhatnak. A házi vízmű nem játék! Kérjük, ügyeljen arra, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá a készülékhez! A felhasználó által elvégezhető tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek kizárólag egy felügyelő személy jelenlétében végezhetik el.

Figyelem! Veszély!

A személyi sérülések és az anyagi kár elkerülése érdekében a készülék használatakor bizonyos óvintézkedéseket be kell tartani. Ezért kérjük, gondosan tanulmányozza át a mellékelt kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat. Tartsa az útmutatót olyan helyen, hogy a szükséges információkhoz bármikor hozzáférhessen. Ha a készüléket továbbadja, adja vele oda a mellékelt kezelési/biztonsági útmutatót is. A jelen útmutató, illetve a biztonsági útmutatások figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkezett károkért nem vállalunk felelősséget.

1. Biztonsági útmutatások

A biztonsági útmutatásokat ebben a füzetben találja.

Figyelem! Veszély!

Olvassa el a biztonsági útmutatásokat és utasításokat. A biztonsági útmutatások és a használati utasításban leírtak betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet. **Őrizze meg a biztonsági és a kezelési útmutatót.**

2. A készülék áttekintése, szállítási terjedelem

2.1 A készülék áttekintése (1. ábra)

1. Nyomócső csatlakozó (R1 AG)
2. Vízeeresztő csavar
3. Nyomásmérő
4. Szívócső csatlakozó (R1 AG)
5. Vízbetöltő csavar
6. Nyomáskapcsoló
7. Főkapcsoló

2.2 Szállítási terjedelem

Vegye ki a készülék darabjait a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy a szállítási terjedelemben megadott valamennyi alkatrészt mellékelték-e. Kérjük, vegye figyelembe a kezelési útmutató végén található, „*Szervizeléssel kapcsolatos információk*” részben leírtakat.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási és szállítási rögzítéseket (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy mellékelték-e a szállítási terjedelemben felsorolt valamennyi alkatrészt és részegységet.
- Ellenőrizze, hogy találhatóak-e sérülések a készüléken és az alkatrészekben.

- Amennyiben lehetséges, őrizze meg a csomagolást a garancia lejártáig.

Figyelem! Veszély!

A készülék és a csomagolás nem játék! TILOS a műanyag zacskókat, fóliákat és kisebb alkatrészeket gyermekek kezébe adni! Ezeket a gyermekek lenyelhetik. Fulladásveszély!

- Házi vízmű
- Kezelési útmutató
- Biztonsági útmutatások

3. Rendeltetésszerű használat

Alkalmazási terület:

- Zöld területek, veteményesek és kertek öntözéséhez, locsoláshoz.
- Kerti locsolók üzemeltetéséhez.
- Előszűrő használatával alkalmas tavak, kisebb patakok, esővízgyűjtő edények, tárolók és kutak víztelenítésére.
- Háztartási víz szivattyúzására.

Szivattyúzható anyagok:

- Tiszta (édes) víz, esővíz vagy enyhén lúgos (szappanos-mosószeres) háztartási víz.
- Ha huzamosabb ideig használja a készüléket, akkor a szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a +35°C-ot.
- A készülékkel tilos gyúlékony, gázosodó vagy robbanékony folyadékokat szivattyúzni!
- A készülékkel tilos agresszív folyadékokat (savat, lúgot, silókból szivárgó folyadékot stb.), valamint szemcsés anyagot (homokot) felszívni!
- A készüléket nem ivóvíz szivattyúzására tervezték.

A gépet kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra használja! Bármilyen más, ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű alkalmazásnak minősül. Az így keletkező károkért, illetve sérülésekért kizárólag a felhasználó/üzemeltető vonható felelősségre; a gyártót nem terheli semmilyen felelősség.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy eszközeink rendeltetésszerű használatához nem tartoznak hozzá a kereskedelmi, ipari célú és reklámtevékenységhez kapcsolódó alkalmazások. Nem vállalunk garanciát abban az esetben, ha az eszközt reklámozási, kereskedelmi, ipari, vagy hasonló jelleggel üzemelteti.

4. Műszaki adatok

Elektromos hálózat	220-240 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítmény	650 watt
Max. szállítási mennyiség.....	3800 l/h
Max. szállítási magasság	36 m
Max. kifolyási nyomás	0,36 MPa (3,6 bar)
Max. szívásmélység	8 m
Nyomócső csatlakozó.....	kb. 33,3 mm (R1AG)
Szívócső csatlakozó	kb. 33,3 mm (R1AG)
Víz max. hőmérséklete	35 °C
Tartály térfogata	20 l
Bekapcsolási nyomás, kb.	0,15 MPa (1,5 bar)
Kikapcsolási nyomás, kb.	0,3 MPa (3 bar)
Védelmi besorolás	IPX4

5. Üzembe helyezés előtt

Csatlakoztatás előtt mindig ellenőrizze, hogy a típustáblán feltüntetett feszültség egyezik-e a rendelkezésre álló hálózati feszültséggel.

A kövek és szilárd tárgyak okozta sérülések elkerülése, valamint a feltöltési idő csökkentése érdekében használjon előszűrőt, illetve egy szívócsőből, szívókosárból és visszacsapó szelepből álló készletet.

5.1 A szívócső csatlakoztatása

- Csatlakoztassa a szívócsövet (legalább kb. 19 mm-es (3/4") spirálmerevítésű, műanyag cső) közvetlenül vagy egy menetes csatlakozó segítségével a készülék szívócső csatlakozójához (kb. 33,3 mm, R1 AG).
- Mindig legyen szívószelep (lábszelep) a szívócsövön. Ha nem tudja használni a szívószelepet, szereljen egy visszacsapó szelepet a szívócsőbe.
- A szívócsőnek a vízvétel helyéhez viszonyítva emelkednie kell a készülék felé haladva. Soha ne helyezze a szivattyúnál magasabbra a szívócsövet, így ugyanis a szívócsőben képződő légbuborékok lassítják és akadályozzák a szivattyúzási folyamatot.
- A szívó- és nyomócsöveket mindig úgy csatlakoztassa, hogy azok semmilyen mechanikus nyomást ne fejtsenek ki a szivattyúra.
- Ügyeljen arra, hogy a szívószelep kellően bemelegedjen a vízbe: így elkerülhető a szárazon futás, ha a vízszint csökkenni kezd.
- A nem megfelelően tömített szívócsövek levegőt szívhatnak és így csökken a felszívott víz mennyisége.

- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne szívjon fel idegen tárgyakat (homokot, stb.). Szükség esetén használjon előszűrőt.

5.2 A nyomócső csatlakoztatása

- Csatlakoztassa a nyomócsövet (legalább kb. 19 mm-es (3/4")) közvetlenül vagy egy menetes csatlakozó segítségével a készülék nyomócső csatlakozójához (kb. 33,3 mm, R1AG).
- Megfelelő csatlakozó segítségével kb. 13 mm-es (1/2") nyomócső is használható. A szivattyúzott víz mennyisége a kisebb nyomócső miatt csökkenni fog.
- Szivattyúzás közben a nyomócsőben lévő valamennyi elzáró szerkezetnek (fúvókák, szelepek stb.) nyitva kell lennie. A szívócsőbe került levegő csak így távozhat el.

5.3 Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz

- Csatlakoztassa a tápkábelt egy 220-240 V~ 50 Hz-es, védőérintkezős dugaljba. Legalább 10 amperes biztosítókkal ellátott dugaljat használjon.
- A motort egy beépített hőkapcsoló védi a túlterheléstől és a blokkolástól. Ha a motor túlmelegszik, a beépített termosztát automatikusan leállítja azt. Ha a motor lehűl, a szivattyú magától visszakapcsol.

6. Használat

- Állítsa a házi vízművet szilárd, sík felületre.
- Töltse fel a szivattyúházat vízzel a vízbetöltő csavaron (5) keresztül. A szívócső feltöltése felgyorsítja a szivattyúzási folyamatot.
- Szivattyúzás közben a nyomócsőben lévő valamennyi elzáró szerkezetnek (fúvókák, szelepek stb.) nyitva kell lennie. A szívócsőbe került levegő csak így távozhat el.
- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.
- Kapcsolja be a szivattyút a főkapcsolóval (7). A szivattyúzási folyamat maximális szívásmélységnél legfeljebb 5 percig tarthat.
- A készülék kikapcsol, ha eléri a 3 bar-os kikapcsolási nyomást.
- Ha kiengedi a vizet és a nyomás esni kezd (bekapcsolási nyomás kb. 1,5 bar), a szivattyú automatikusan bekapcsol.
- A munka befejeztével kapcsolja ki a készüléket főkapcsoló (7) segítségével.

7. A tápkábel cseréje

Figyelem! Veszély!

A veszélyhelyzetek kialakulásának elkerülése érdekében a sérült kábelt mindig a gyártóval, a szervizzel vagy szakemberrel cseréltesse ki.

8. Tisztítás, karbantartás és tartalék alkatrészek rendelése

A házi vízmű nem igényel karbantartást. A hosszú élettartam biztosítása érdekében azonban azt tanácsoljuk, hogy rendszeres időközönként ellenőrizze és ápolja a készüléket.

Figyelem! Veszély!

Minden egyes karbantartási munka előtt áramtalanítsa a készüléket! Mindig húzza ki a házi vízművet a dugaljából!

8.1 Karbantartás

- Ha a készülék eltömődik, csatlakoztassa a nyomócsövet a vízhálózatra, majd vegye le a szívócsövet. Nyissa meg a csapot. Kapcsolja be a házi vízművet többször, kb. két másodpercre. Az eltömődések így távolíthatók el a leggyorsabban.
- A légtartályban található egy rugalmas zsák, valamint a zsákot körülvevő légtér. A légtér nyomásának kb. 1,5 bar-nak kell lennie. Ha a zsákba vizet szivattyúznak, akkor az kitágul, és addig növeli a tartályban a nyomást, amíg el nem éri a kikapcsolási nyomást. Ha túl alacsony a nyomás, növelje meg: csavarja le a tartályon található műanyag fedelet, helyezzen egy kerékpárpumpát a szelepre, és növelje a nyomást. **Figyelem! A művelet elvégzése előtt ürítse ki teljesen a zsákot a vízleeresztő csavar (2) segítségével.**
- Az eszköz belsejében nincsenek karbantartást igénylő részek.

8.2 Tartalék alkatrészek rendelése

Tartalék alkatrészek rendelésénél a következő adatokat tüntesse fel:

- A készülék típusa
 - Az eszköz cikkszáma (Cikksz.)
 - Az eszköz azonosító száma (A.sz.)
 - A szükséges tartalék alkatrész száma
- Aktuális árak, információk: www.isc-gmbh.info

9. Hulladékkezelés, újrahasznosítás

A készülék csomagolása a szállítási sérülések kiküszöbölésére szolgál. A csomagolás anyaga nyersanyag, így az újrafelhasználható, vagy visszatáplálható a nyersanyagláncba. Az eszköz és tartozékai többféle anyagból, pl. fémből és műanyagból készültek. A meghibásodott elektromos készüléket soha ne dobja a háztartási hulladékba! Ártalmatlanítsa a készüléket környezetbarát módon: adja le egy gyűjtőhelyen. A legközelebbi gyűjtőhellyel kapcsolatos információért, kérjük, forduljon a helyi önkormányzathoz.

10. Tárolás

Tárolja a készüléket és annak tartozékait sötét, száraz, fagytól védett helyen. Optimális tárolási hőmérséklet: 5°C és 30°C között. A készüléket az eredeti csomagolásában tárolja.

- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja vagy szeretné azt a téli hónapokra üzemem kívül helyezni, akkor mossa át alaposan vízzel, ürítse le és szárítsa ki.
- A fagy okozta károk elkerülése érdekében víztelenítse a készüléket.
- Ha hosszabb ideig nem használja, rövid időre kapcsolja be, majd ki a készüléket. Így ellenőrizheti, hogy a lapátok szorulnak-e.

11. Hibaelhárítás

Hiba leírása	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A motor nem indul	<ul style="list-style-type: none"> Nem csatlakoztatta a készüléket az elektromos hálózathoz Blokkolt lapátkerék – a beépített termosztát lekapcsolta a készüléket 	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat Szerelje szét és tisztítsa meg a szivattyút
A szivattyú nem szivattyúz	<ul style="list-style-type: none"> A szívószelep nem merül be a vízbe A szivattyúházban nincs víz Levegő került a szívócsőbe A szívószelep ereszt A szívókosár (szívószelep) eltömődött Túl nagy a szívómagasság (túllépte a max. magasságot) 	<ul style="list-style-type: none"> Helyezze a szívószelepet a vízbe Töltsön vizet a szivattyúházba Ellenőrizze, hogy a szívócső tömítettsége megfelelő-e Tisztítsa meg a szívószelepet Tisztítsa meg a szívókosarat Ellenőrizze a szívómagasságot
A készülék nem szív elegendő mennyiségű vizet	<ul style="list-style-type: none"> Túl nagy a szívómagasság A szívókosár elszennyeződött A vízszint nagyon gyorsan csökken A szivattyú teljesítménye csökken a szennyeződések következtében 	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a szívómagasságot Tisztítsa meg a szívókosarat Helyezze mélyebbre a szívószelepet Tisztítsa meg a szivattyút és cserélje ki az elhasználódott részeket
A beépített termosztát lekapcsolja a szivattyút	<ul style="list-style-type: none"> A motor túlterhelt; nagy a súrlódás az idegen anyagok miatt 	<ul style="list-style-type: none"> Szerelje szét és tisztítsa meg a szivattyút, és használjon szűrőt az idegen tárgyak felszívásának megelőzésére



Kizárólag EU tagállamok részére.

Soha ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!

A 2002/96/EK használt elektromos és elektronikus készülékek európai irányelvének, és annak nemzeti jogalkotásba ültetése értelmében a használt elektromos készülékeket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

A visszaküldött termékekkel kapcsolatos újrafelhasználási lehetőségek:

Amennyiben az eszköz tulajdonosa lemond a termékről, gondoskodnia kell annak megfelelő újrahasznosításáról. Ezt megteheti a használt készülék újrahasznosítási központba történő leadásával. A központ a helyi és ipari hulladékgazdálkodásra vonatkozó előírásokkal összhangban újrahasznosítja a terméket. Ez nem vonatkozik a régi készülékekhez tartozó tartalék alkatrészekre, valamint elektromos alkatrész nélküli eszközökre.

A dokumentáció vagy a termékkel kapcsolatos anyagok utánnymomása vagy sokszorosítása kizárólag az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével lehetséges.

Műszaki változtatások joga fenntartva!



Megfelelőségi nyilatkozat

- D** erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
- FIN** vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydav nsledujic prohlsen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
- SLO** potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydava nasledujce prehlsenie o zhode podl'a smernice E a noriem pre vrobok
- H** a cikkhez az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitat jelenti ki
- PL** deklaruje zgodno w wymienionego poniej artykulu z nastpujacymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declar urmtoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobraznost согласно E-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normlan gereğince aağıda açıklanan uygunluęu belirtir
- N** erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vru

Hazi vzm GC-WW 6538 (Einhell)

- 87/404/EC_2009/105/EC
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2004/108/EC
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EC
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured L_{WA} = 80,1 dB (A); guaranteed L_{WA} = 85 dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- 2004/26/EC
Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41;
EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 05.06.2014

Weichselgartner/General-Manager

Wang/Product-Management

First CE: 14
Art.-No.: 41.731.90 I.-No.: 11014
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR009851
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar